Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 13 (1959)

Heft: 5: Industriebau = Bâtiments industriels = Industrial buildings

Artikel: Lagerhaus Cooper Taber, Witham = Entrepôt Cooper Taber à Witham = Cooper Taber warehouse at Witham

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-330039

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

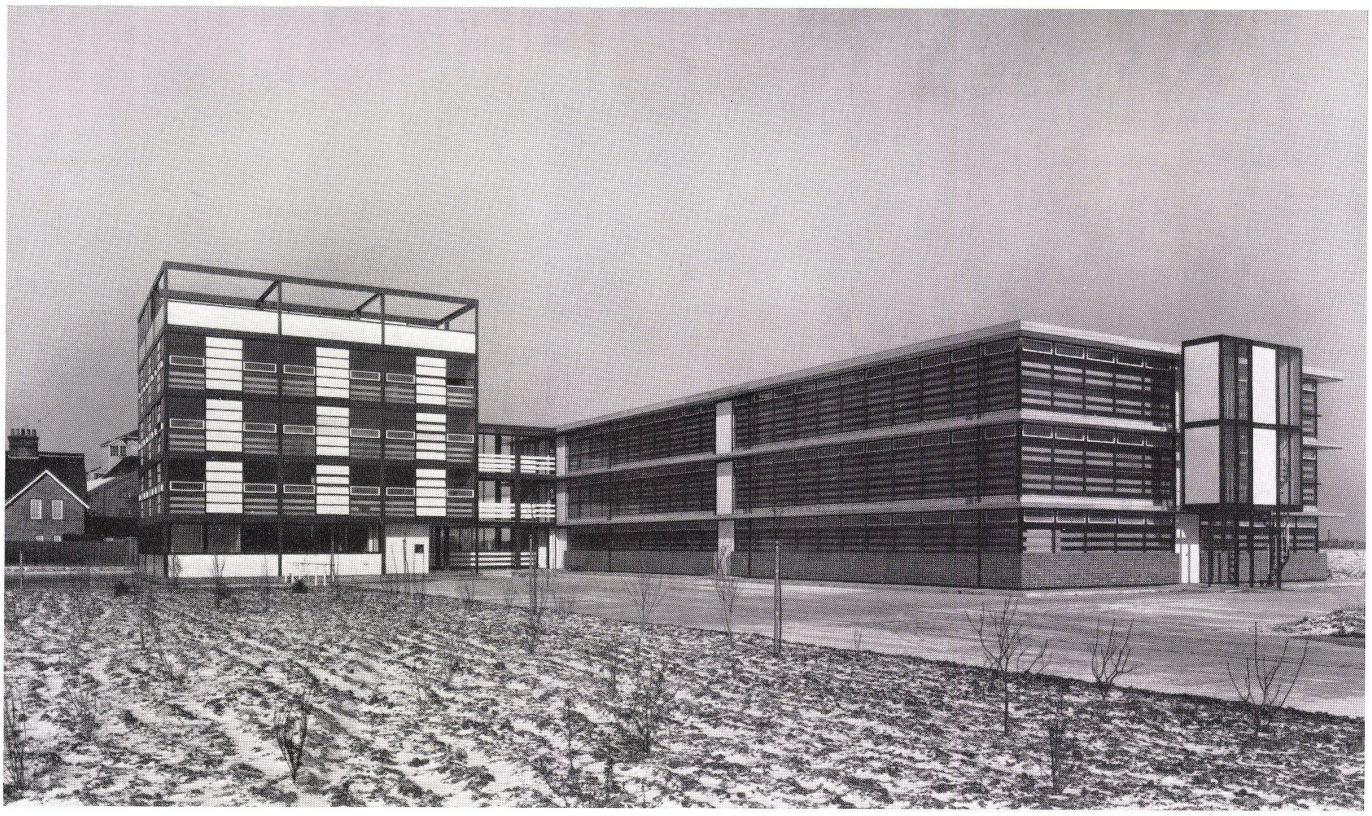
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



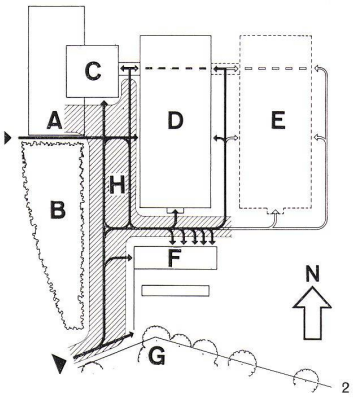
1

Chamberlin, Powell und Bon, Architekten, London

Lagerhaus Cooper Taber, Witham

Entrepôt Cooper Taber à Witham
Cooper Taber Warehouse at Witham

Gebaut 1955/56

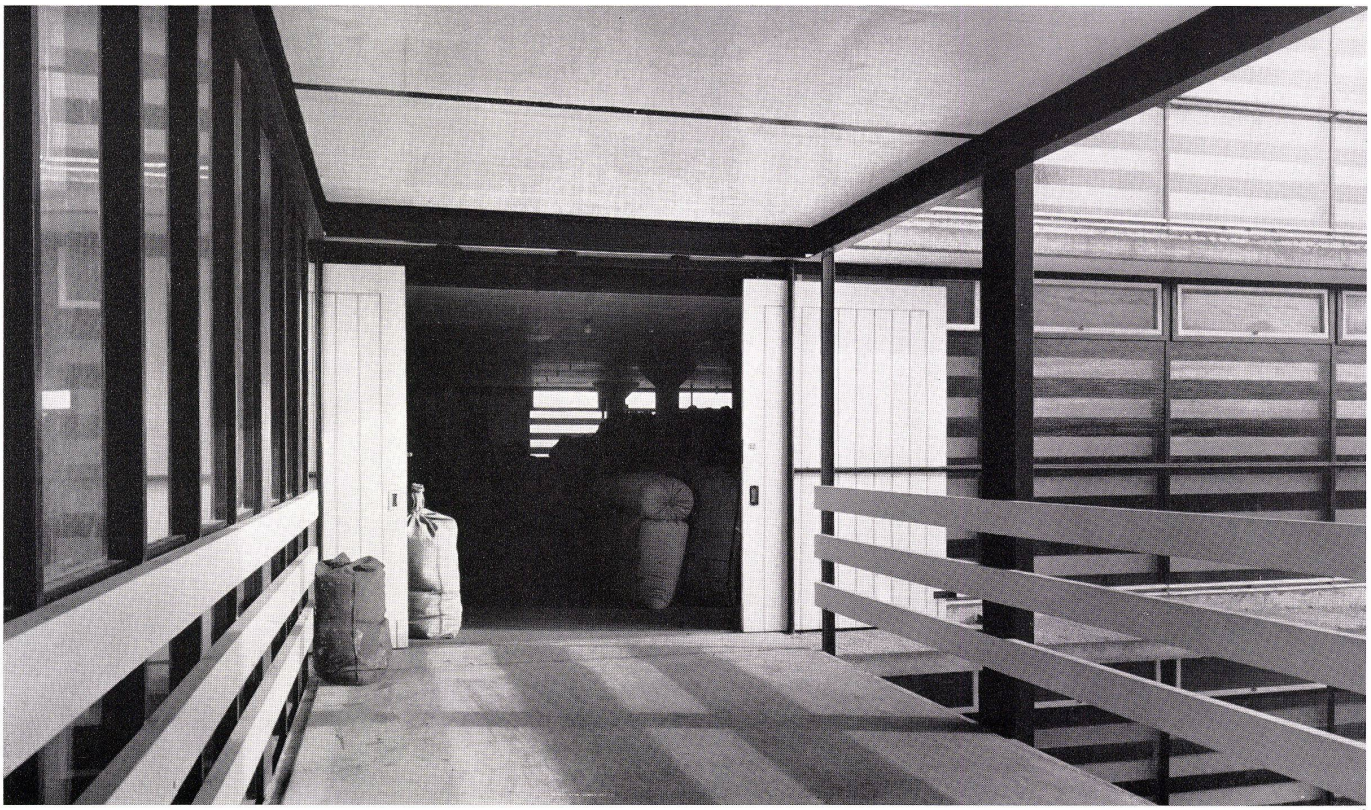


2

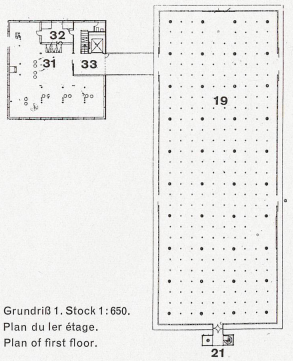
1
Gesamtansicht von Südwesten.
Vue de l'entrepôt, prise du sud-ouest.
View of warehouse seen from the southwest.

2
Lageplan 1:5000 / Plan de situation / Site plan
A Wasserbassin / Bassin / Pool
B und G Versuchsgarten / Jardin d'essai / Experimental garden
C Betriebsgebäude / Bâtiment d'exploitation / Factory building
D Lagerhaus / Entrepôt / Warehouse
E Zweites Lagerhaus (späterer Bauabschnitt) / Deuxième entrepôt (agrandissement futur) / Second Warehouse (future construction)
F Garagen / Garages

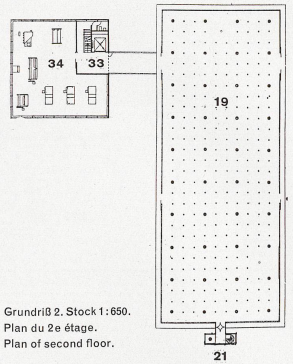
3
Verbindungsgang vom Betriebsgebäude zum Lagerhaus.
Couloir reliant le bâtiment d'exploitation et l'entrepôt.
Connecting corridor from factory shed to warehouse.



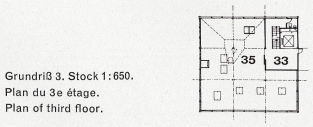
3



Grundriß 1. Stock 1:650.
Plan du Ier étage.
Plan of first floor.



Grundriß 2. Stock 1:650.
Plan du 2e étage.
Plan of second floor.

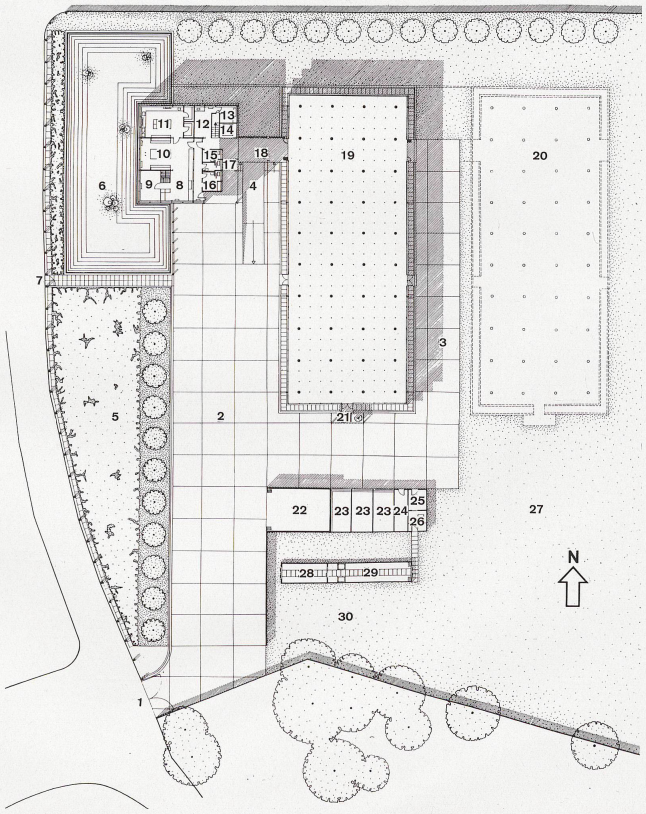


Grundriß 3. Stock 1:650.
Plan du 3e étage.
Plan of third floor.

Grundriß 4. Stock 1:650.
Plan du 4e étage.
Plan of fourth floor.

1 Haupteingangstor / Porte d'entrée principale / Main entrance gate
2 Vorhof / Avant-cour / Forecourt
3 Betonfahrweg / Route bétonnée / Concrete service road giving access to east side of warehouse
4 Vertiefte Ladenische mit Rampe / Baie de chargement noyée avec rampe / Sunken loading bay with ramp up to forecourt
5 Gebüsch / Taillis / Shrubbery
6 Wasserbassin mit 450000 l / Bassin de 450.000 l d'eau / 100,000 gallon static water tank
7 Tor für Zutritt zu den alten Räumlichkeiten auf der gegenüberliegenden Seite der Bahnhofstraße / Portail donnant un accès direct aux anciens locaux de l'autre côté de la rue de la gare / Gate providing direct access with old premises remaining on the other side of the Station Road
8 Hauptbüro / Bureau général / General office
9 Büro des Geschäftsführers / Bureau du directeur / Manager's office
10 Laden / Magasin / Shop
11 Laboratorien / Laboratoires / Laboratories
12 Angestellten-Aufenthaltsraum / Salle de repos des employés / Staff rest room
13 Elektrotableau und Lift-Maschinenraum / Amenée de courant électrique et machinerie de l'ascenseur / Electrical intake and lift motor room
14 Lift / Ascenseur / Lift
15 Toiletten / Toilettes / Lavatories
16 Büro des Lagergebäude-Aufsehers / Bureau du surveillant de l'entrepôt / Warehouse foreman's office
17 Gedeckte Laderampe / Rampe de chargement couverte / Covered loading bay
18 Gedeckte Verbindung zwischen Betriebs- und Lagerhaus / Communication couverte entre le bâtiment et l'entrepôt / Covered link connecting Processing Building and Warehouse
19 Lagerhaus / Entrepôt / Warehouse
20 Zukünftiges Lagerhaus / Entrepôt futur / Future Warehouse
21 Warenaufzug und Wendeltreppe / Monte-charge et escalier en colimaçon / Enclosed hoist and spiral staircase
22 Garage für 2 Camions / Garage pour 2 camions / Garage for 2 lorries
23 Pkw-Garage / Garage pour voiture privée / Garage for car
24 Vorrat / Réserve / Store
25 Treibstoff-Vorrat / Réserve de carburant / Fuel store
26 Boilerraum für die Heizung des Treibhauses / Boiler pour le chauffage de la serre / Boiler room for greenhouse heating
27 Versuchsgarten / Terrain d'essai / Experimental garden
28 Ungeheiztes Treibhaus / Serre non chauffée / Unheated greenhouse
29 Heizbares Treibhaus / Serre chauffée / Heated greenhouse
30 Versuchsgarten / Jardin d'essay / Experimental garden
31 Abfüllraum / Charge et ensachage / Take-off and bagging floor
32 Kontrollraum / Salle de contrôle / Pea picking room
33 Lift und Treppenhaus; Verbindungsgang zum Lagerhaus / Ascenseur et palier; pont reliant à l'entrepôt / Lift and staircase landing; bridge linking with Warehouse
34 Reinigungsraum mit Wippen / Etage des machines: les machines sont alimentées par des trémies à l'étage supérieur et déchargées dans des couloirs menant à l'étage inférieur / Machine floor: machines are fed via hoppers from above and discharged via chutes to the take-off floor below
35 Sammelraum zum Reinigen und Abfüllen der Samen / Etage des trémies / Hopper floor
36 Gasbeheizter Trocknungsraum; die getrockneten Samen gelangen über Wippen zum Sammelraum im unteren Stockwerk / Etage de séchage chauffé au gaz; les graines séchées sont déchargées dans des trémies vers l'étage inférieur des couloirs / Gas heated drying floor; dried seed is discharged via chutes to the hopper floor below
37 Freiluft-Trocknung / Etage de séchage à l'air / Open air drying floor

Erdgeschoß 1:650.
Rez-de-chaussée.
Ground-floor.



Beim ersten Betrachten der Bauanlage entsteht der Eindruck, als seien einige Gestaltelemente losgelöst von praktischen oder konstruktiven Bedingungen geschaffen. Bild 3 auf Seite 182, das den Verbindungsgang zwischen den beiden Bauten zeigt, gibt aber einen ersten Eindruck von der Gestaltungsweise der Architekten. Und beim weiteren Betrachten wird es deutlich, daß die Gestalt des Bauwerks mit allen Konsequenzen aus der Aufgabe gewonnen wurde.

Um das Lagergut im dreigeschossigen Lagerhaus vor der Bestrahlung durch die hochstehende Sonne im Sommer in angemessenem Maß zu schützen und um das Übergreifen des Feuers von einem Stockwerk zum andern längs der Fassade zu hemmen, sind die Decken auskragend. Die Treppe des Lagerhauses, die feuersicher von den Lagerräumen abgetrennt werden muß, ist aus dem Baukörper des Lagerhauses herausgenommen worden. Am Betriebsgebäude ist die Gestalt des Erdgeschosses von jener der drei Obergeschosse entsprechend der Gebrauchsweise unterschieden. Die Außenhaut ist bis zu den Fußböden verglast, ausgenommen die Brüstungen im Erdgeschoß, die — um von außen die Bruchgefahr des Glases zu reduzieren — gemauert sind. Zum Schutz des Glases von innen sind Latten vor die Fenster montiert, im Betriebsgebäude bis auf Brüstungshöhe, im Lagerhaus entsprechend der hohen Stapel bis zum Lüftungsflügel unter der Decke. Die Verglasung des Betriebsgebäudes ist nur auf halber Höhe durchsichtig.

Die Lüftungsflügel im Betriebsgebäude bestehen aus einer Holzschalung auf Holzrahmen; die Flügel sind liegend und schmal, so daß sie beim Öffnen und im geöffneten Zustand nur wenig in den Raum stehen. Das Betriebsgebäude und das Treppenhaus wurden als Stahlskelett, das Lagerhaus mit Pilzsäulen aus Stahlbeton konstruiert. Der Verbindungsbau ist nur auf der Nordseite verglast. Jede konstruktive Einzelheit hat ihren Anteil an der Gestalt der Bauten (siehe Konstruktionsblätter).

Das Grundstück besteht aus flachem, offenem Land, auf dem der Versuchsgarten der Gesellschaft angelegt ist. Die Zufahrt mußte in der südwestlichen Ecke des Grundstücks an die öffentliche Straße geführt werden, weil die Straßen, die der westlichen und nördlichen Grenze des Grundstücks folgen, Privateigentum der britischen Bahnen sind.

Die aktiven Arbeiten des Trocknens und Reinigens sind von der passiven Aufgabe des Lagerns so verschieden, daß die Anlage in zwei getrennte Bauten aufgeteilt wurde: in ein Betriebsgebäude mit der Trocknungsanlage, den Reinigungsmaschinen, den Laboratorien zur Untersuchung der Fruchtbarkeit der Samen und den Büros, und in ein Lagerhaus für die Lagerung des Samens.

Bei der Lieferung durch die Züchter kommt der Samen zum Trocknen in das 3. bzw. 4. Obergeschoß des Betriebsgebäudes. Auf Rutschen wird er in das 2. Obergeschoß geschüttet, wo er in Wippen gereinigt wird. Von hier kommt er durch Kanäle zum Abfüllen in die Säcke im 1. Obergeschoß. Die gefüllten Säcke werden dann über den Verbindungsgang in das Lagerhaus gefahren.

Die Laboratorien und Büros befinden sich im Erdgeschoß des Betriebsgebäudes.

Der hohe Wert der gelagerten Samen erfordert einen wirksamen Feuerschutz. Das Lagerhaus wird durch Betonplatten in drei feuersichere Geschosse unterteilt, und die senkrechte Verbindung (Treppe und Aufzug) ist außerhalb des Gebäudes angeordnet. Das Betriebsgebäude ist vom Lagerhaus getrennt, wobei die Außenwand gegen das Lagergebäude keine Fenster hat, sondern als Ausfachung mit glasierten Backsteinen ausgeführt ist und so das Übergreifen des Feuers verhindern soll. Der Verbindungsgang zwischen den beiden Gebäuden ist auf der Südseite offen, damit er im Falle eines Brandes nicht wie ein Kamin wirkt. Das Wasserbassin auf der Westseite des Betriebsgebäudes dient als Feuerweiher.

Die Gebäude sind um den Vorhof gruppiert; Bäume und Büsche wurden auf der Westseite angelegt, um diesen Raum vollständig einzufrieden.

Das Stahlskelett des Betriebsgebäudes stellt einen Würfel von 13,70 x 13,70 x 13,70 m dar, der auf einem blauglasierten Backsteinsockel steht. Die Böden bestehen aus Holzbohlen, die auf dem Stahlrahmenwerk ruhen. Mit den Bohlen können Änderungen, die neue Maschinen oder eine neue Anordnung der Leitungen erfordern, leicht vorgenommen werden.

Die Stützen des Stahlskeletts stehen in einem Achsabstand von 4,52 m. Die Stockwerkhöhe beträgt 2,70 m; die Böden haben eine Tragkraft von zirka 1100 kg/m². Der Stahlrahmen wurde vor dem Anstrich sandbestrahlt und mit einem gespritzten Zinküberzug korrosionsbeständig gemacht. Außer bei kleinen Flügeln mit Klarglas ist undurchsichtiges strahlungsabsorbierendes Glas verwendet worden. Die Backsteinausfachungen sind weiß glasiert, die Stahlkonstruktion wurde dunkel-karmesinrot gestrichen, die Holzrahmen der Klarglasflügel, die Türen, die Latten hinter dem Glas und die Deckenuntersichten sind weiß, die hölzernen Lüftungsflügel dunkelblau.

Das Lagerhaus besteht aus drei übereinandergestellten Beton-Plattformen auf Pilzsäulen in einem Achsabstand von 4,52 m. Die lichte Stockwerkhöhe beträgt 2,70 m. Die Böden haben eine Tragkraft von zirka 1100 kg/m². Strahlungsabsorbierendes Glas hemmt den Eintritt der Sonnenstrahlen. Um die verschiedenen Samensorten getrennt zu lagern und um den wechselnden Bedürfnissen gerecht zu werden, wurde ein System entwickelt, welches erlaubt, mit Hilfe von Stahlrohren und Latten die Schranken, welche die Lagerflächen unterteilen, auf einfache Weise umzustellen (siehe Konstruktionsblatt).

Die auskragenden Bodenplatten dienen außer dem Feuerschutz als äußerer Zugang zu den Lüftungsflügeln; auf diese Weise können sie bedient werden, auch wenn der Zugang von innen durch das Lagergut versperrt wird.

Eine Heizung mußte im Lagerhaus nicht eingerichtet werden. Es war nur für eine gute Querlüftung zu sorgen; diese wird durch die Drehflügel unter der Decke gewährleistet. Die Stahlkonstruktion ist karmesinrot, Tore, Holzrahmen der Lüftungsflügel, die Stahlblechausfachung des Treppenhauses, die Deckenuntersichten und die Schutzlatten hinter dem Glas sind weiß gestrichen. Die Pilzsäulen blieben roh, und die verstellbaren Rohre der Schranken im Innern sind schwarz. üe

1
Schnitt, Grundriß u. Details des Betriebsgebäudes 1:100.
Coupe, plan et détails du bâtiment d'exploitation.
Section, plan and details of the factory shed.

I Erdgeschoß: Büros, Laboratorium usw. / Rez-de-chaussée: bureaux, laboratoire, etc. / Entrance floor: offices, laboratory etc.
II Abfüllgeschoß / Etage de livraison / Take off floor
III Maschinengeschoß / Etage des machines / Machine floor
IV Wippengeschoß / Etage des trémies / Hopper floor
V Trocknungsgeschoß / Etage de séchage / Drying floor

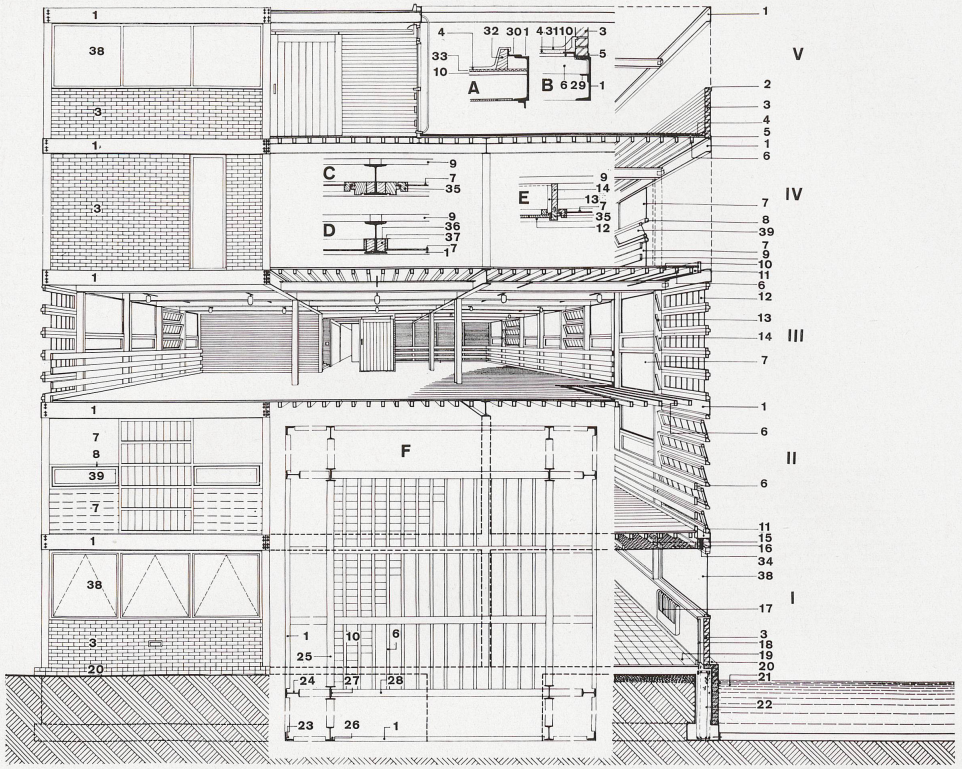
A Detail des Dachrandes / Détail du bord du toit supérieur / Detail at edge of upper roof
B Detail des Dachrandes der Trocknungsterrasse / Détail du bord de la terrasse de séchage / Detail at edge of drying terrace
C Querschnitt des Anschlusses zwischen Glasfenster und Hauptpfeiler / Coupe en plan du raccord de la fenêtre vitrée au pilier principal / Detail on plan showing junction between clear glazed lights and main stanchions
D Querschnitt des Anschlusses zwischen Festverglasung und Hauptpfeiler / Coupe en plan du racord du vitrage fixe Calorex et du pilier principal / Detail on plan showing junction between fixed Calorex glazing and main stanchions
E Querschnitt durch Holzlüftungsflügel und Holzfenster / Coupe en plan du ventilateur de trémies, meneau en bois et fenêtre / Detail on plan showing hopper ventilator, timber mullions and clear glazed lights
F Typischer Grundriß der Decke im Mittelteil des Gebäudes / Plan typique du plafond au centre de l'entrepôt / Typical plan showing ceiling details of the centre bay of the building

1 U-Träger, 30,4 x 8,3 cm, sandgestrahlt, verzinkt und rot gestrichen / U en acier laminé de 30,4 x 8,3 cm, sablé, zingué au pistolet, peint en rouge / 12 x 3½'' rolled steel channel shot blasted, zinc sprayed, painted red
2 Stahlwinkel, 12,7 x 7,6 cm, sandgestrahlt, verzinkt und rot gestrichen / Cornière en acier laminé de 12,7 x 7,6 cm, sablée, zinguée au pistolet, peinte en rouge / 5 x 3'' rolled steel angle capping shot blasted, zinc sprayed, painted red
3 Weiß glasierte Backsteinmauer, 11,3 cm / Maçonnerie de 11,3 cm en briques glacées en blanc / 4½'' thick white glazed brick wall
4 Asphalt 19 mm / Asphalte 19 mm / ½'' asphalt
5 Galvanisierte Metallabdeckung auf U-Träger in Kitt aufgeschraubt / Fer en U galvanisé vissé sur acier laminé en U sur lit de mastic / Galvanised pressed metal channel bolted to rolled steel channel on mastic bed
6 Holzbalken 11,3 x 7,6 cm / Poutre en bois tendre de 11,3 x 7,6 cm / 4½ x 3'' softwood joist
7 Strahlungsabsorbierendes Glas / Verre Calorex non actinique / Calorex non-actinic glass
8 Dunkelblau gestrichener Holzrahmen / Cadre en bois peint bleu foncé / Hardwood frame painted dark blue
9 Schutzlatte 15,2 x 5 cm / Rail-guide en bois de 15,2 x 5 cm / 6 x 2'' softwood guard rail
10 Holzbohle in Nut und Kamm, 3,8 cm / Sol en bois bouveté de 3,8 cm / 1½'' thick tongued and grooved softwood floor boarding
11 Fußleiste / Plinthe en bois / 10 x 2'' softwood skirting
12 Hölzerne Lüftungsflügel, weiß gestrichen / Ventilateur à cadre et volige, peint en blanc / Framed and battened hopper ventilators painted white
13 Hartholz-Anschlag der Lüftungsflügel / Butée en bois dur des ventilateurs / Hardwood stops to ventilators
14 Futterrahmen 22,8 x 5 cm / Meneau en bois 22,8 x 5 cm / Mullions formed of 9 x 2'' softwood
15 Latte zur Aufnahme der heruntergehängten Decke / Lattes de bois pour plafond suspendu / 3 x 2'' softwood ceiling bearers suspended from floor above
16 Gips auf Streckmetall / Plâtre sur métal déployé / Plaster on expanded metal ceiling
17 Gasheizkörper / Radiateur à gaz / ''Sapphire'' balanced flue gas heater
18 Holzwollplatte 5 cm, einseitig innen verputzt / Panneau de 5 cm de laine de bois, plâtré à l'intérieur / 2'' thick wood wool panels plastered internally
19 Gummiplatten blau / Carreaux de caoutchouc bleu / 9 x 9'' blue rubber floor tiles
20 Backsteinsockel blau glasiert / Plinthe en briques / Blue engineering brick plinth
21 Wasserbassin / Bassin d'eau / Static water tank
22 Fundament / Poutre de fondation périphérique / Reinforced perimeter foundation beam
23 Stahlwinkel 15,2 x 15,2 cm / Cornière en acier de 15,2 x 15,2 cm / 6 x 6'' rolled steel angle
24 Stahlpfeiler 25,4 x 15,2 cm / Pilier en acier de 25,4 x 15,2 cm / 10 x 6'' rolled steel stanchion
25 Stahlbalken 30,4 x 15,2 cm / Poutre en acier de 30,4 x 15,2 cm / 12 x 6'' rolled steel joist
26 Stahlpfeiler 25,4 x 15,2 cm / Pilier en acier de 25,4 x 15,2 cm / 10 x 6'' rolled steel stanchion
27 Stahlpfeiler 20,3 x 15,2 cm / Pilier en acier de 20,3 x 15,2 cm / 8 x 6'' rolled steel stanchion
28 Stahlbalken 20,3 x 15,2 cm / Poutre en acier de 20,3 x 15,2 cm / 8 x 6'' rolled steel joist
29 Stahlwinkel 5 x 5 cm / Cornière en acier de 5 x 5 cm / 2 x 2'' rolled steel angle
30 Stahlwinkel 10,1 x 5 cm / Cornière en acier de 10,1 x 5 cm / 4 x 2'' rolled steel angle
31 Kieklebedach mit Drahtgeflecht verstärkt / Toiture gravillonnée, armée d'un treillis de fer / Sand and cement screed reinforced with chicken wire
32 Holzrand 15,2 x 12,7 cm / Bordure en bois de 15,2 x 12,7 cm / 6 x 5'' softwood curb
33 Isolierplatte 12,7 mm / Panneau isolant de 12,7 mm / ½'' fibre insulation board
34 Lamellenstoren / Persienne / Venetian blind
35 Fensterrahmen / Cadre extérieur en bois / Hardwood outer frame tongued to softwood mullion
36 Aufdopplung durch den Pfeiler hindurch festgeschraubt / Latte en bois vissée au travers du pilier / 3 x 2½'' softwood batten bolted through stanchion web
37 Hartholz-Fensterleiste / Baguette de vitrage en bois dur / Hardwood glazing bead
38 Spiegelglas 6—7 mm / Verre de 6—7 mm / ¼'' plate glass
39 Fensterglas / Verre à vitre / 32-oz. sheet glass

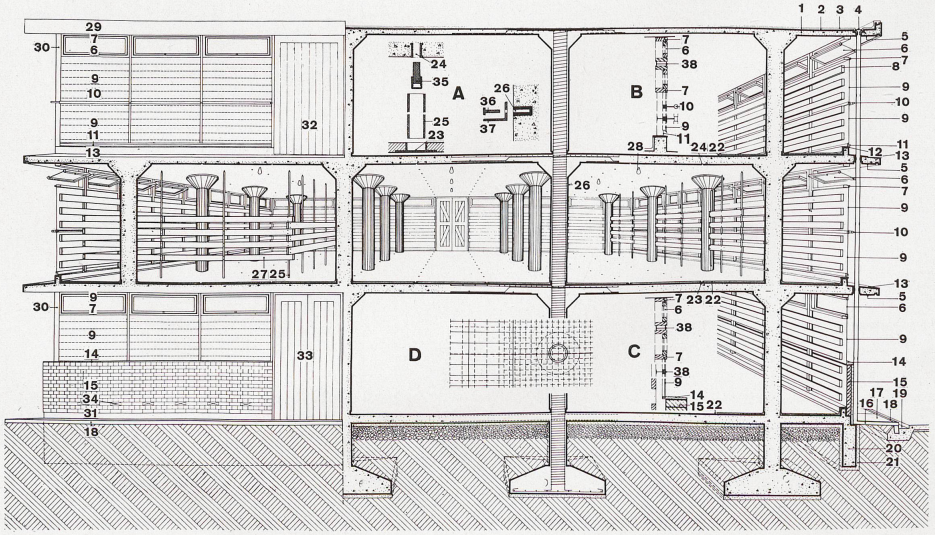
2
Schnitt und Details durch das Lagerhaus 1:100.
Coupe et détails de l'entrepôt.
Section and details of the warehouse.

A Detail der beweglichen Abschrankung / Détail du clôturage amovible / Details of removable fencing
B Vertikalschnitt durch Außenwand des 1. und 2. Stocks / Détail du mur d'un étage normal / Details of cladding, typical floor
C Detail der Außenwand des Erdgeschosses / Détail du mur du rez-de-chaussée / Details of cladding ground-floor
D Typischer Armierungsplan beim Säulenkopf / Plan typique d'armature près de la tête d'une colonne / Typical reinforcement plan at column head

1 Eisenbetondecke / Dalle de toiture en béton armé / Reinforced roof slab
2 Isolierplatte 12,7 mm / Panneau isolant 12,7 mm / ½'' insulation board
3 Asphalt 19 mm / 19 mm asphalte / ½'' asphalt
4 Abfallrohr / Tuyau de descente / Cast iron rainwater outlet discharging into black vitreous enamelled steel rainwater pipe
5 Dachgesims, Untersicht weiß gestrichen, Stirne Beton roh / Soffitte du toit, peinte en émulsion blanche jusqu'à la mouchette; surfaces verticales non peintes / Soffite of roof slab finished with white emulsion paint as far as anticapillary groove; upstanding edge left unpainted
6 Drehfenster mit weiß gestrichenem Holzrahmen / Fenêtre pivotante à cadre en bois tendre peint en blanc / Centre pivoted opening light; softwood frame painted white; 32 oz. clear sheet glass
7 Holzrahmen des Fensters, dunkelblau gestrichen / Cadre extérieur de la fenêtre en bois, peint bleu foncé / Softwood outer frame of opening light, painted dark blue
8 Schutzlatte 15,2 x 5 cm, weiß gestrichen / Rail-guide en bois de 15,2 x 5 cm boulonné sur meneaux d'acier laminé de 10,1 x 4,4 cm / 6 x 2'' softwood guard rails bolted to 4 x 1½'' rolled steel mullions
9 Strahlungsabsorbierendes Glas (6—7 mm) / Verre non actinique Calarex de 6—7 mm / Calorex ¼'' thick roughcast non-actinic glass
10 Stahl T-Querträger und Stahlrohr-Handlauf / Traverse d'acier en T et main-courante fixée aux meneaux par des pinces / Steel T-Transoms and 1½'' diameter steel tube handrail fixed on brackets to mullions
11 Lüftungsprofil mit Glasnut / Ventilateur en acier pressé avec rainure de fixation du bord inférieur du verre / Pressed steel ''hit and miss'' ventilator incorporating groove to hold bottom edge of glass
12 Fensterbank in Holz, 12,7 x 2,5 cm / Banquette en bois de 12,7 x 2,5 cm / 5 x 1'' softwood sill
13 Obere und vordere Fläche der Kragfläche Beton roh / Faces supérieure et antérieure du dais laissées brutes / Top and front edge of projecting r. c. canopies left untreated
14 Schieferbank mit Glasnut / Banquette en ardoise; arête arrière feuillée pour la fixation du verre / Slate sill; back edge rebated to receive glass
15 Backsteinmauer 23 cm, blau glasiert / Maçonnerie de 23 cm / 9'' blue engineering brick wall
16 Halbrunde Wasserrinne / Rigole demi-ronde à couvercle amovible / Half-round C. I. channel gutter with removable cover
17 Vorfabrizierte Betonplatte / Dalles préfabriquées en béton / Precast concrete paving slabs
18 Vorfabrizierter Beton-Randstein / Bordure en béton préfabriquée / Precast concrete curb
19 Wasserrinne zum Wasserbassin / Rigole menant au bassin / Gutter, laid to fall, connecting with static water tank
20 Beton-Fundament 23 cm / Fondation en béton de 23 cm / Concrete foundation to 9'' wall
22 Asphalt-Bodenbelag / Revêtement de sol en asphalte / Asphalt floor finish
23 Fassung mit Innengewinde, im Beton, bündig mit dem Asphaltbelag eingelassen (Achsabstand zirka 150 cm) zur Aufnahme des unteren Endes des mit Außengewinde versehenen Abschrankungsrohres / Douille taraudée, noyée dans le béton et affleurant le revêtement en asphalte, pouvant recevoir tous les 150 cm l'extrémité inférieure des tubes filetés d'échafaudage (diam. env. 5 cm) retenant les planches de clôturage / Screw threaded floor sockets fixed to concrete floor set out at 5'0'' centre to centre flush with asphalt finish, to receive screw threaded bottom end of removable 2'' diameter scaffold tubes to which fence boards are fixed. Whole of each floor may be divided up at 5'0'' intervals in either direction to form storage bays as required. Removable fencing is designed to interlock with fixed perimeter fencing

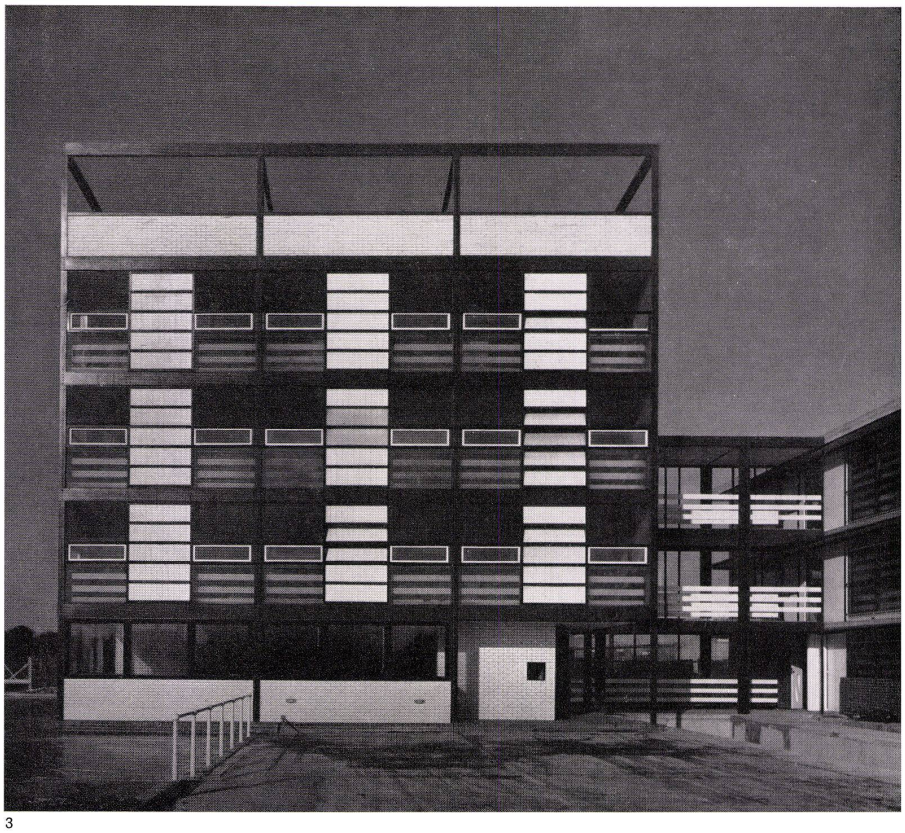


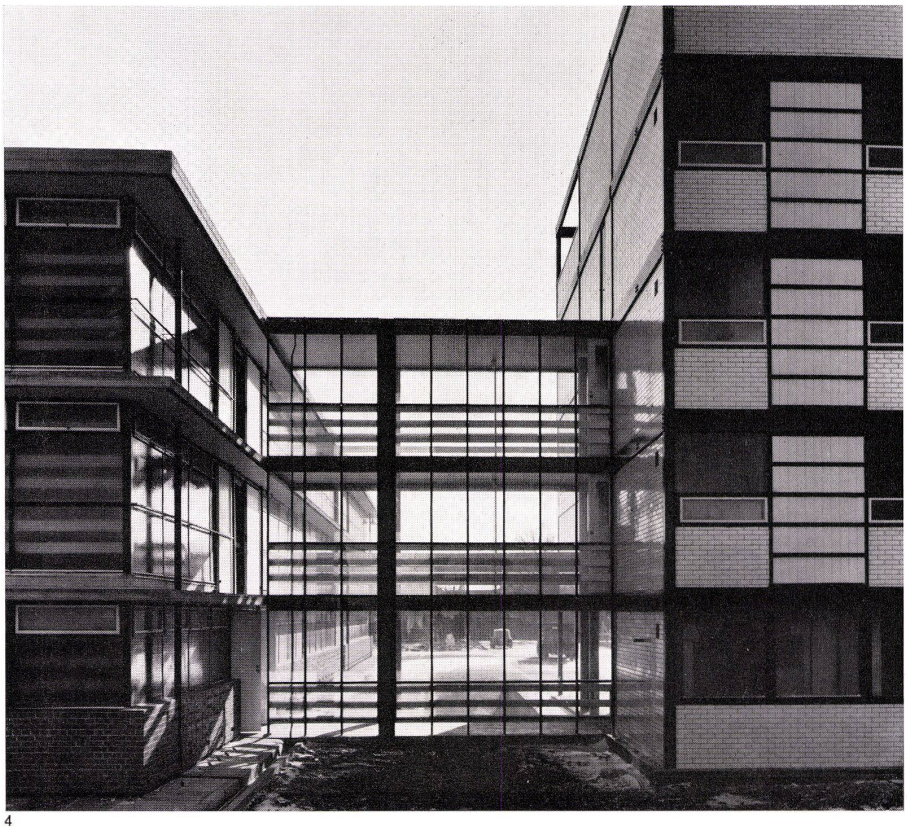
1

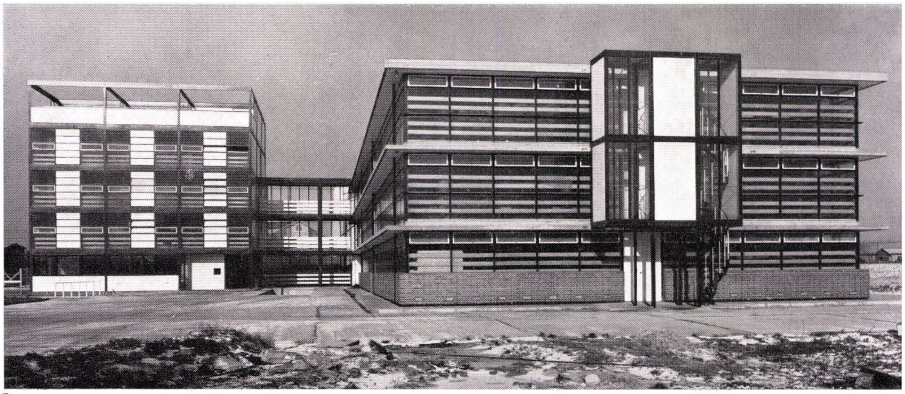


2

24 Fassung mit Innengewinde, in die Betondecke bündig eingelassen (Achsabstand zirka 150 cm) zur Aufnahme des mit Außengewinde versehenen Verlängerungsstückes, das das obere Ende des Abschrankungsrohres festhält / Douille taraudée noyée dans le béton et affleurant le plafond, pouvant recevoir tous les 150 cm l'extrémité supérieure de la rallonge des tubes filetés d'échafaudage / Screw threaded socket cast in concrete floor, set out at 5'0'' centre to centre flush with soffite, to receive screw threaded extension piece which holds top end of scaffold tubes in position
25 Stahlrohr 5 cm ∅, dunkelblau gestrichen, mit Löchern zur Befestigung der Latten mittels Schrauben / Tube d'acier de 5 cm de diam., peint en bleu foncé, pourvu de trous permettant d'y visser les planches de clôturage / 2'' diameter steel tube, painted dark blue, drilled to receive bolts for fixing fence boards
26 Fassung mit Innengewinde, in die Betonsäulen eingelassen (12 Stück pro Säule), in welche Stahlwinkel zur Befestigung des Kopfendes die Latten geschraubt werden können / Douille taraudée, noyée dans les colonnes de béton (12 par colonne), pouvant recevoir des cornières pour la fixation des extrémités des planches amovibles de clôturage / Screw threaded socket cast in concrete columns (12 to each column) to which steel angles may be bolted for securing ends of removable fence boards
27 Latte 15,2 x 2,5 cm, weiß gestrichen / Planche de 15,2 x 5 cm, peinte en blanc / 6 x 2'' fence boards, painted white
28 Lampenstelle / Eclairage électrique / Electric light fittings
29 Schalungsroher Beton / Béton brut de coffrage / Fair-face concrete, left as from shuttering
30 Ecksprosse 10 x 10 cm, rot gestrichen / Cornière d'acier laminé 10 x 10 cm, peinte en rouge / 4 x 4'' rolled steel angle mullion, painted red
31 Beton-Sockel, schwarz gestrichen / Plinthe en béton, peint en noir / Concrete plinth painted black
32 Schiebetüre, weiß gestrichen / Porte coulissante, peinte en blanc / Framed, ledged, braced and battened sliding softwood doors, painted white
33 Doppeltüre, weiß gestrichen / Double porte, peinte en blanc / Pair of framed, ledged, braced and softwood doors, painted white
34 In die Wand eingelassene galvanisierte Lüftungsgitter / Ventilateur en fer galvanisé, incorporé dans le mur / Hit and miss galvanised iron ventilators set in brick wall
35 Verlängerungsstück zur Befestigung der Rohre in der Decke / Rallonge filetée pour la fixation des tubes dans le plafond / Extension piece for screwing into ceiling socket to locate tubular standards
36 Sechskantschraube / Boulon hexagonal / Hexagon head bolt
37 Stahlwinkel gelocht, zur Befestigung der Latten / Cornière d'acier, perforée pour la fixation des planches / 2 x 1½'' steel angle, drilled for fixing removable fence boards
38 Walzstahlsprosse, rot gestrichen / Meneau en acier laminé, peint en rouge / 4 x 1¾'' rolled steel mullion, painted red


3


4


5

3
Betriebsgebäude von Süden. Rechts der Verbindungsgang zum Lagerhaus, links das Wasserbassin.

Bâtiment d'exploitation vu du sud. A droite le couloir menant à l'entrepôt, à gauche le bassin.

Factory shed seen from the south. To the right is the corridor leading to the warehouse, to the left the pool.

4
Verbindungsgang von Norden.

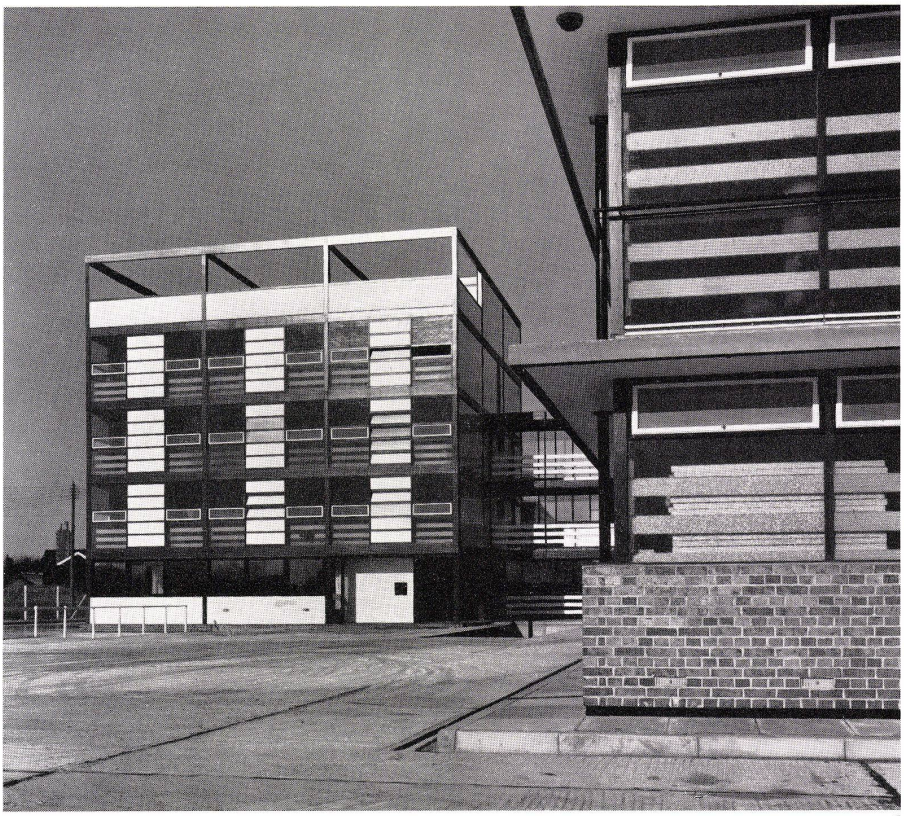
Couloir vu du nord.

Corridor seen from the north.

5
Gesamtansicht von Süden. Links das Betriebsgebäude, rechts das Lagerhaus mit dem vorgesetzten Treppenhaus.

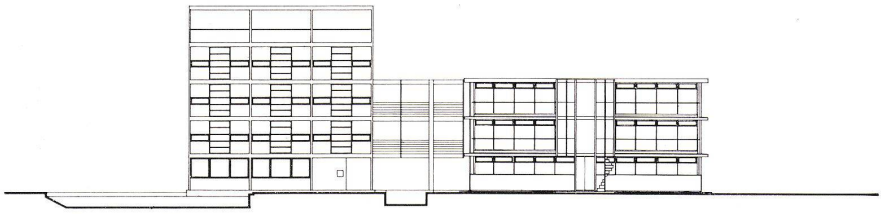
Vue d'ensemble prise du sud; à gauche le bâtiment d'exploitation, à droite l'entrepôt avec la cage d'escalier.

General view from the south; to the left is the factory shed, to the right the warehouse with the adjacent stair-well.



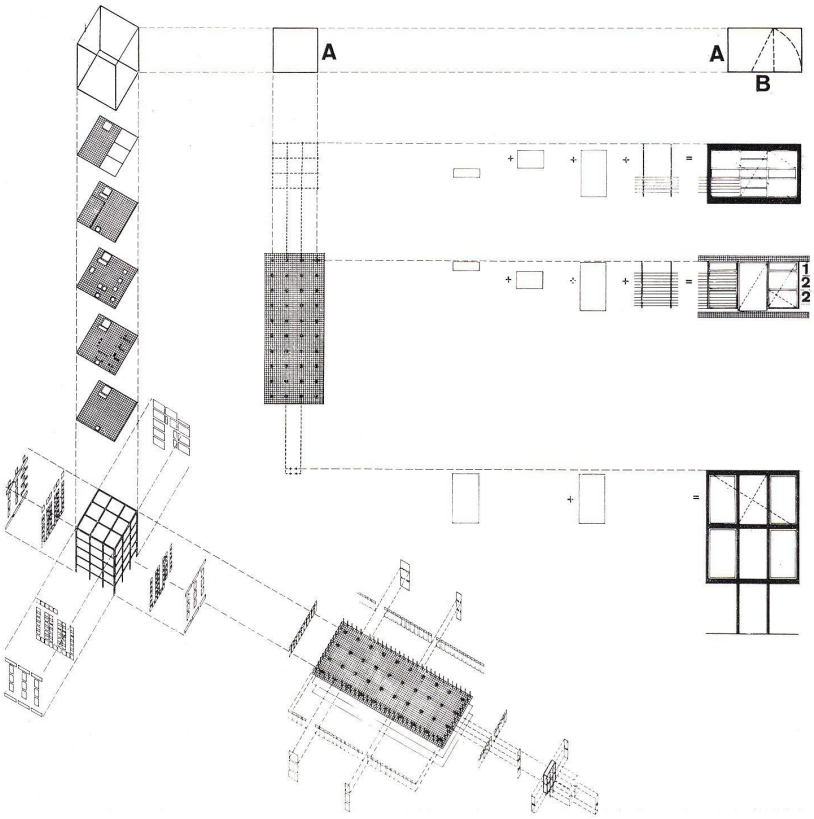
1

1
Betriebsgebäude.
Bâtiment d'exploitation.
Factory shed.



2

2
Südfassade 1: 450.
Façade sud.
South elevation.



3

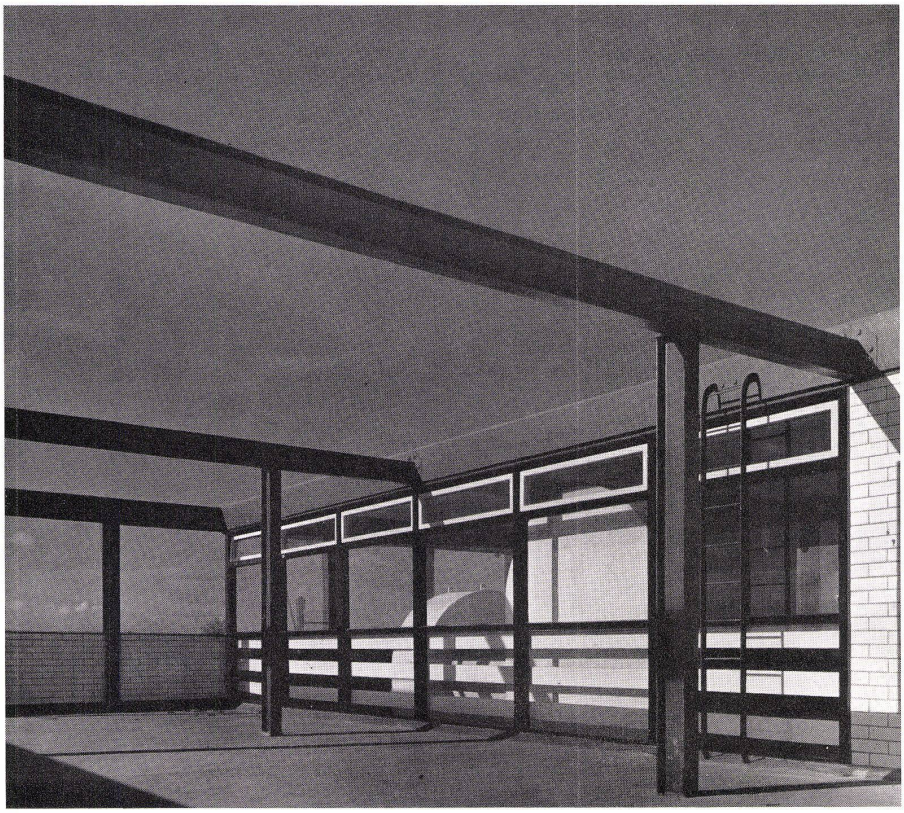
3
Schematische Darstellung der Raumbeziehungen, der Maßverhältnisse und der Fassadenelemente.
Représentation schématique des rapports spatiaux, des rapport des mesures et des éléments des façades.
Diagram showing spatial relationship, the dimensioning and the elevation elements.

4
Blick von der Südostseite — vom Dach des Lagerhauses — auf das Betriebsgebäude.
Vue prise du côté sud-est, du toit de l'entrepôt vers le bâtiment d'exploitation.
Southwest view of the roof of the warehouse facing towards the factory shed.

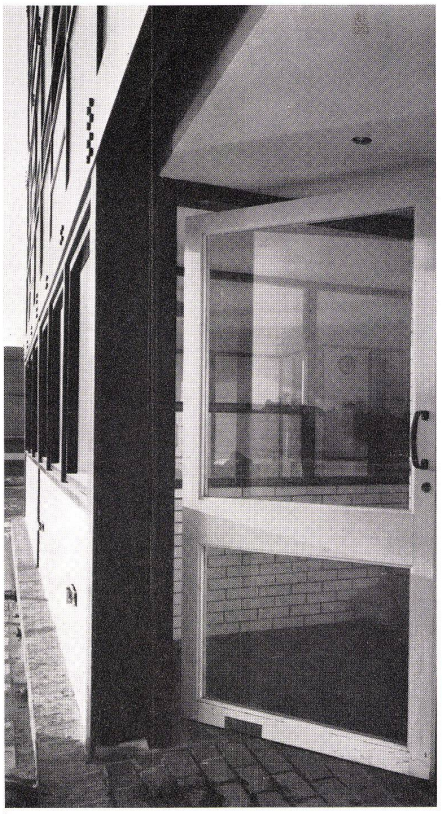
5
Dachterrasse des Betriebsgebäudes.
Toit-terrasse du bâtiment d'exploitation.
Roof-terrace of factory shed.

6
Eingang in das Betriebsgebäude.
Entrée du bâtiment d'exploitation.
Entrance to factory shed.

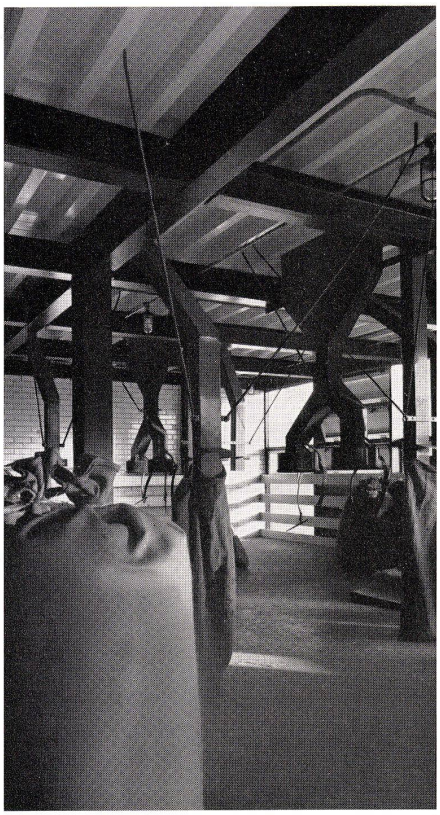
4



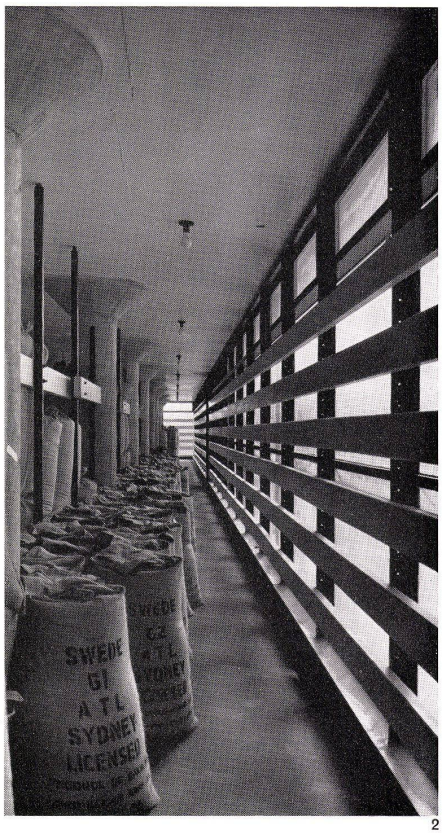
5



6



1



2

1
Innenansicht des 1. Stockes im Betriebsgebäude. Der gereinigte Samen wird von den Wippen im 2. Obergeschoß durch die Kanäle in die Säcke abgefüllt.

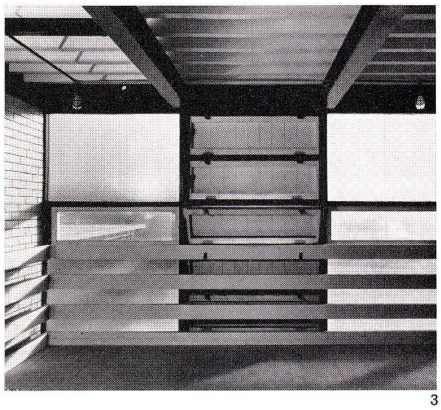
Vue intérieure du Ier étage du bâtiment d'exploitation. Les graines nettoyées arrivant du 2e étage passent par des canaux pour être ensachées.

Interior view of the first floor of the factory shed. The clean seeds come in at the second floor and go by ducts to be put into sacks.

2
Innenansicht des Lagerhauses.

Vue intérieure de l'entrepôt.

Interior view of the warehouse.

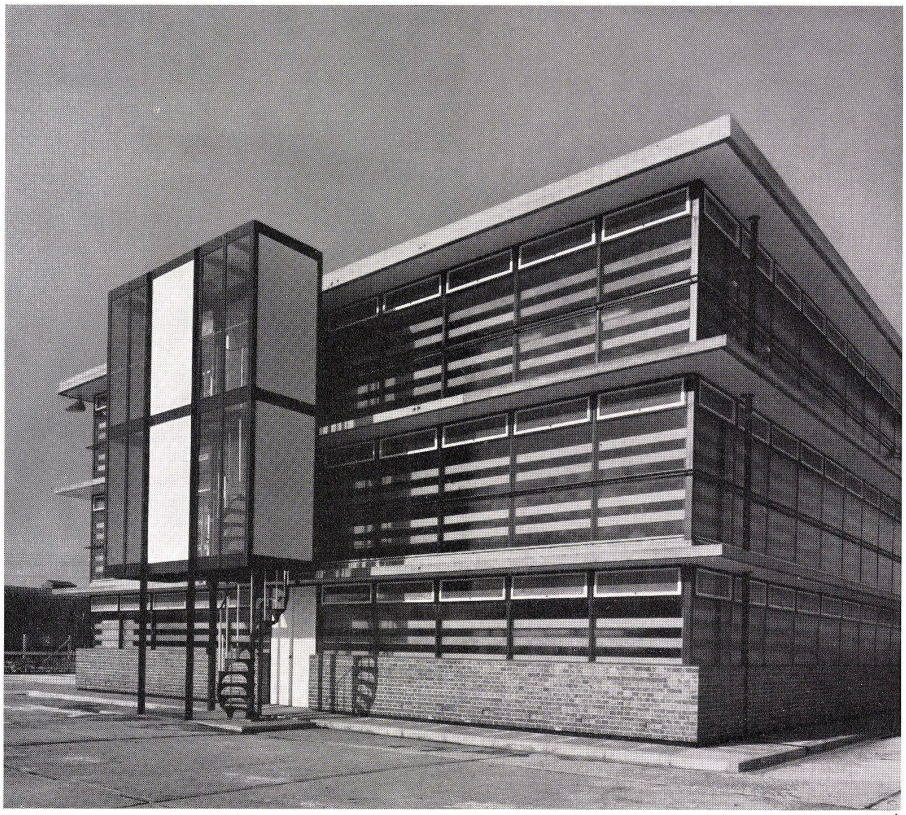


3

3
Fassadenausschnitt des Betriebsgebäudes von innen. Die Fenster sind fest verglast; der obere und der untere Glasteil ist undurchsichtig; der untere Glasteil ist mit Hilfe von vier weißgestrichenen Latten vor Beschädigung geschützt. Die Lüftungsflügel bestehen aus einem inneren Holzrahmen und einer äußeren Schalung.

Détail de la façade du bâtiment d'exploitation, vue de l'intérieur. Les fenêtres sont à vitrage fixe; les parties inférieure et supérieure ne sont pas transparentes; la partie inférieure est protégée des endommagements par quatre lattes peintes en blanc. Les battants d'aération consistent en un cadre intérieur en bois et un coffrage extérieur.

Elevation detail of the factory shed seen from the interior. The windows are fixed; the lower and upper parts are not transparent; the lower part is protected from being damaged by four laths painted in white. The casements consist of an inside wooden frame and external boarding.



4

4
Ansicht des Lagerhauses und des Treppenhauses von Südosten.

L'entrepôt et la cage d'escalier vus du sud-est.

The warehouse and stair-well seen from the southwest.

Bauen + Wohnen
5/1959

Konstruktionsblatt

Plan détachable
Design sheet

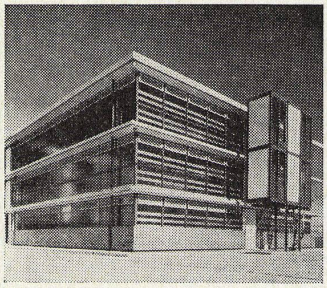
Fassade des Lagerhauses

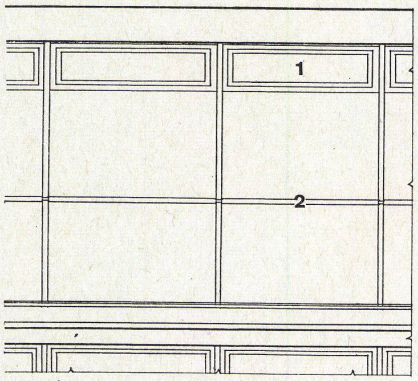
Façade de l'entrepôt
Elevation of warehouse

Chamberlin, Powell und Bon.
Architekten, London

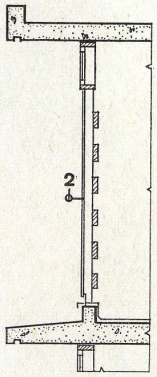
Lagerhaus Cooper Taber, Witham

Entrepôt Cooper Taber à Witham
Cooper Taber warehouse at Witham

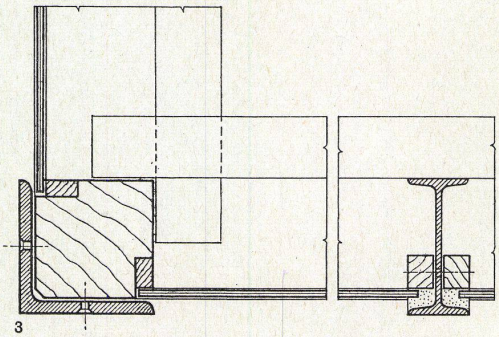




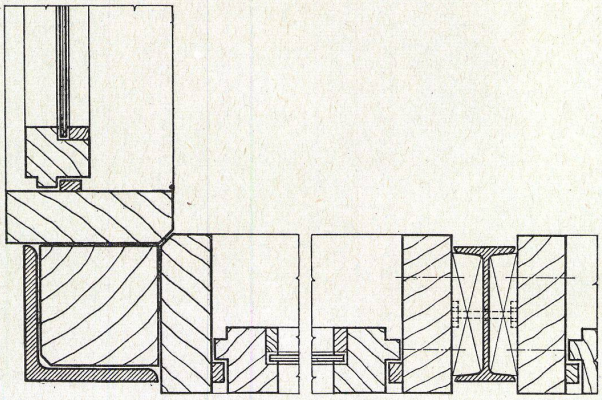
1



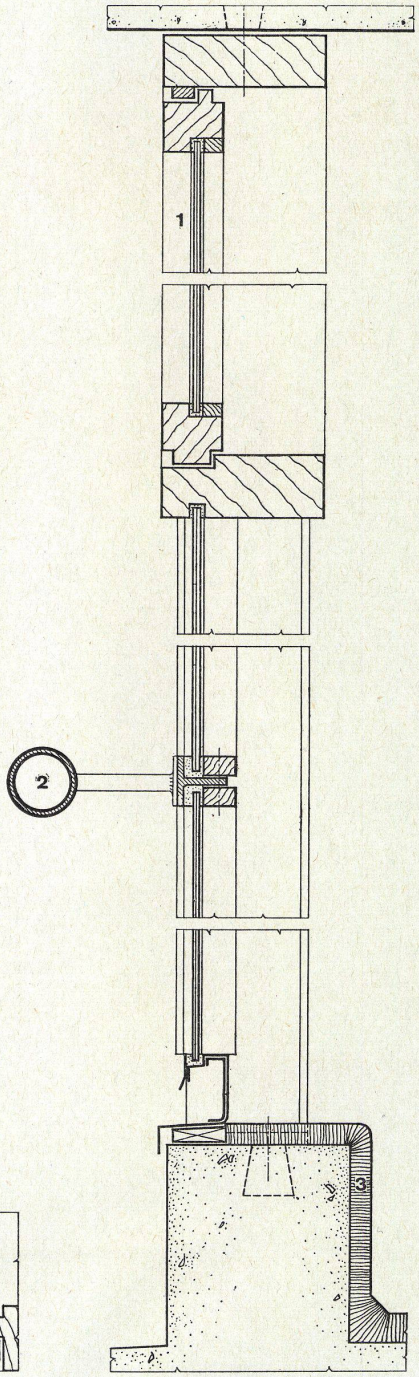
2



3



4



5

1
Ausschnitt der Fassadenansicht 1:60.
Détail de la façade.
Detail of warehouse.

2
Fassadenquerschnitt 1:60.
Coupe de la façade.
Elevation section.

3
Horizontalschnitt durch die Fassadenecke 1:8.
Coupe horizontale du coin de la façade.
Horizontal section of the corner of the elevation.

4
Horizontalschnitt durch die Fassadenecke auf der Höhe der Lüftungsflügel 1:8.
Coupe horizontale du coin de la façade au niveau des battants d'aération.
Horizontal section of the corner of the elevation at casement level.

5
Vertikalschnitt des Fensters 1:8.
Coupe verticale de la fenêtre.
Vertical window section.

1 Lüftungsflügel / Battant d'aération / Casement
2 Handlauf / Main-courante/ Banister
3 Asphalt / Asphalte / Asphalt

Chamberlin, Powell und Bon,
Architekten, London

Lagerhaus Cooper Taber, Witham

Entrepôt Cooper Taber à Witham
Cooper Taber warehouse at Witham

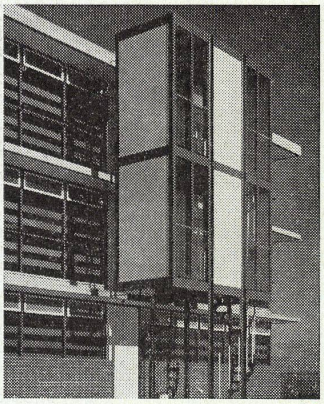
Treppenhaus des Lagerhauses

Cage d'escalier de l'entrepôt
Stairwell- of warehouse

Konstruktionsblatt

Plan détachable
Design sheet

Bauen + Wohnen
5/1959

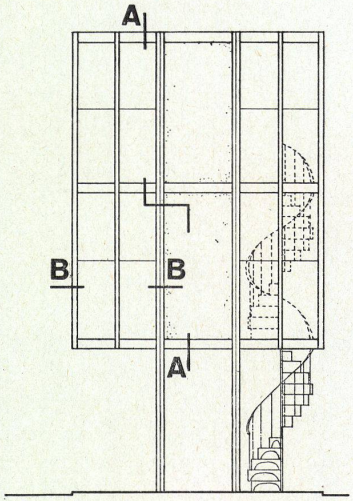


1
Fassadenansicht
Vue de la façade.
Elevation.

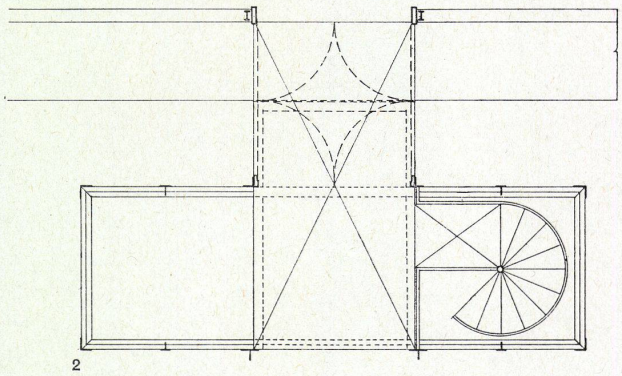
2
Grundriß 1:60.
Plan.
Ground-plan.

3
Schnitt AA.
Coupe AA.
Section AA.

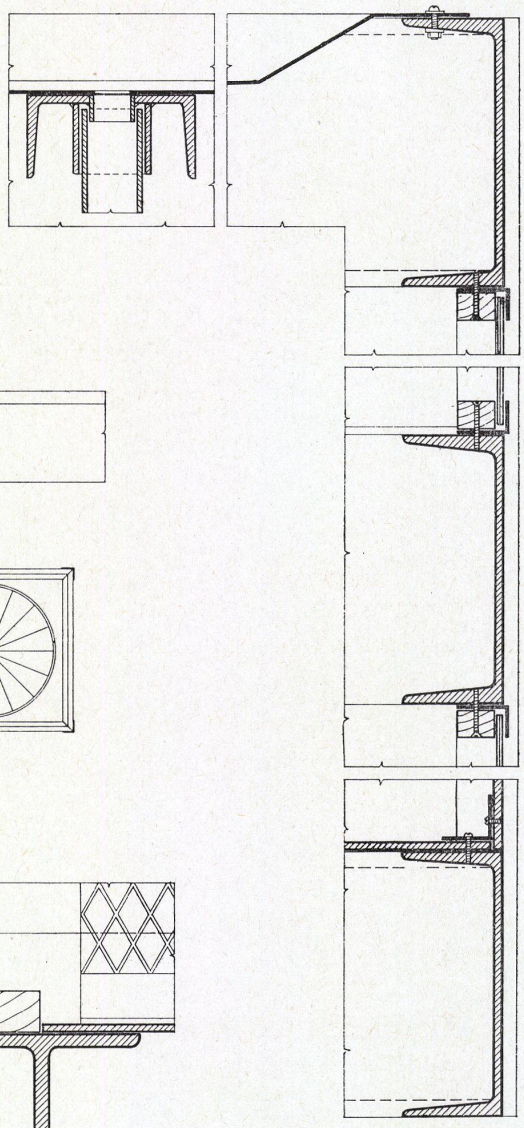
4
Schnitt BB.
Coupe BB.
Section BB.



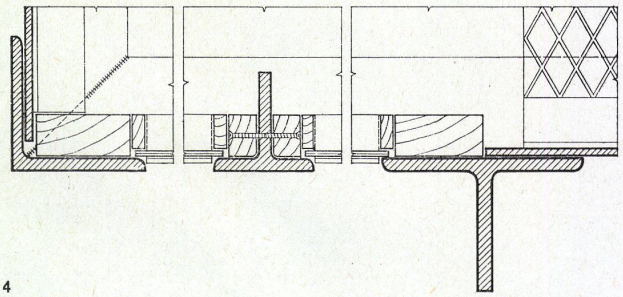
1



2



3



4

Bauen + Wohnen
5/1959

Konstruktionsblatt

Plan détachable
Design sheet

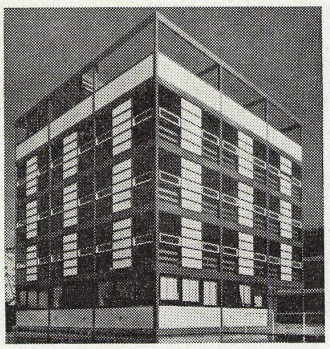
Fassade des Betriebsgeländes

Façade du bâtiment d'exploitation
Elevation of factory building

Chamberlain, Powell und Bon, Architekten, London

Lagerhaus Cooper Taber, Witham

Entrepôt Cooper Taber à Witham
Cooper Taber warehouse at Witham



1
Außenansicht 1:60.
Vue extérieure.
Exterior view.

2
Innenansicht 1:60.
Vue intérieure.
Interior view.

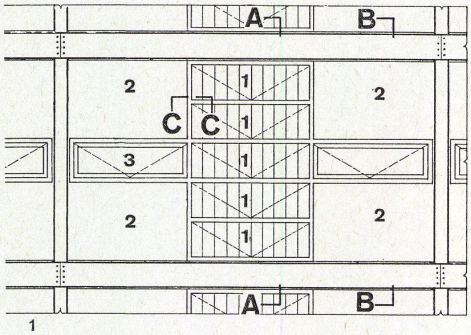
3
Schnitt AA 1:8.
Coupe AA.
Section AA.

4
Schnitt BB 1:8.
Coupe BB.
Section BB.

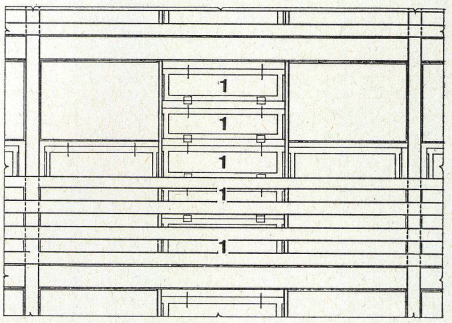
5
Schnitt CC 1:8.
Coupe CC.
Section CC.

6
Horizontalschnitt durch die Fassadenecke 1:8.
Coupe horizontale du coin de la façade.
Horizontal section of the corner of the elevation.

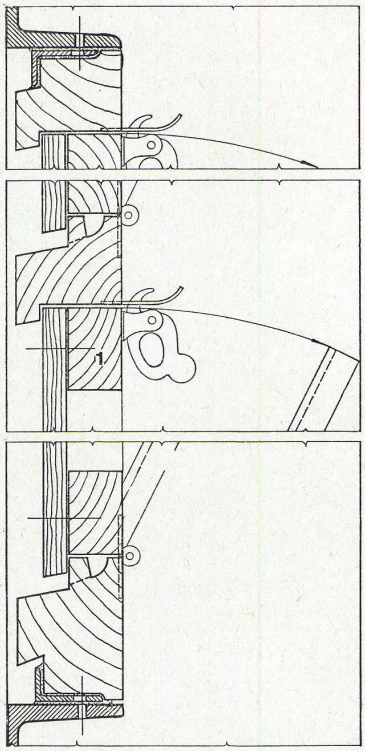
1 Lüftungsflügel / Battant d'aération / Casement
2 Festverglaste undurchsichtige Fensterpartie / Partie à vitrage fixe non transparent / Non-transparent fixed-pane windows
3 Fensterpartie mit Klarglas / Partie à vitrage transparent / Transparent windows



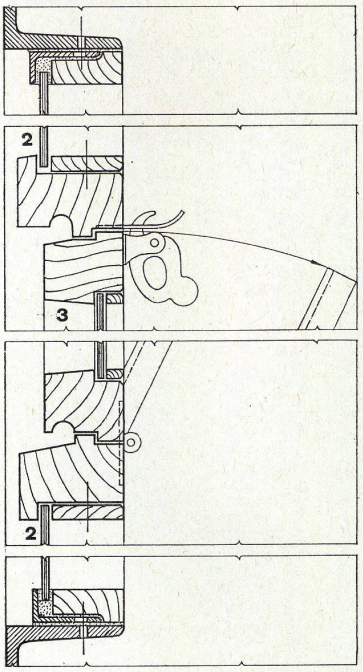
1



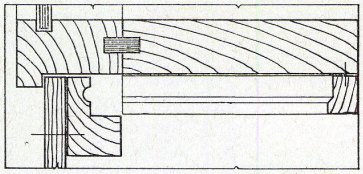
2

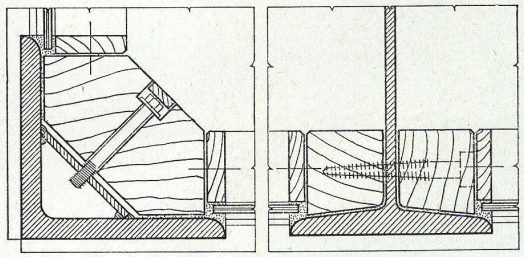


3



4


5


6

Chamberlin, Powell und Bon, Architekten, London

Lagerhaus Cooper Taber, Witham

Entrepôt Cooper Taber à Witham
Cooper Taber warehouse at Witham

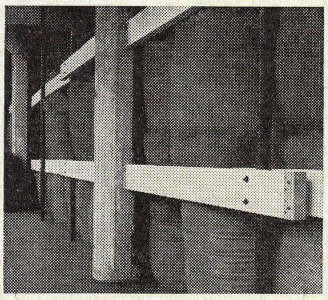
Verstellbare Schranken

Barrière amovible
Movable partition

Konstruktionsblatt

Plan détachable
Design sheet

Bauen + Wohnen
5/1959



1
Schnitt durch 1. Stockwerk des Lagerhauses; Ansicht der Pilzsäulen, der verstellbaren Rohre und der Latte 1:60.

Coupe du Ier étage de l'entrepôt; vue des champignons, des tubes amovibles et de la latte.

Section of first storey of the warehouse, view of mushroom columns, of movable tubes and of lath.

2
Grundriß eines Säulenpfeilerfeldes 1:60.

Plan d'une travée.

Ground-plan of column area.

3
Schnitt durch bewegliche Rohrstützen 1:5.

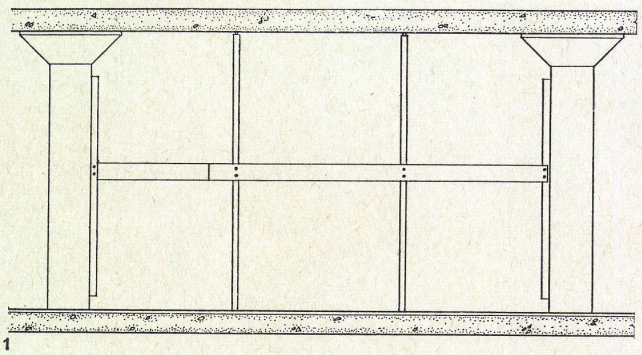
Coupe des porte-tube amovibles.

Section of movable tubular supports.

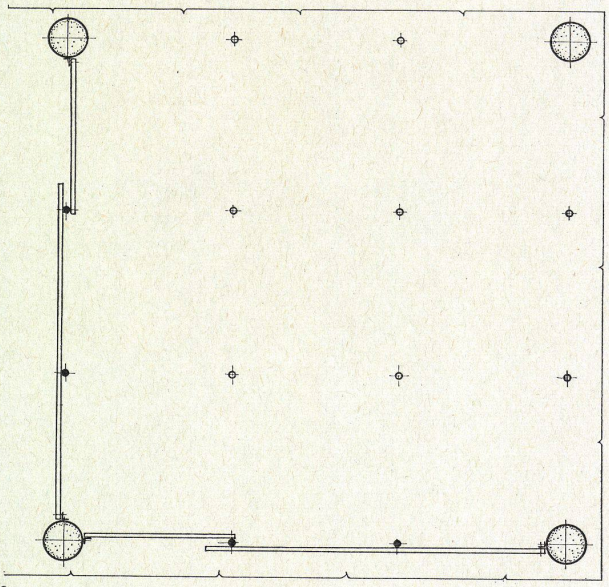
4
Horizontalschnitt durch die Befestigung der Latten an Pilzsäule und Rohr 1:5.

Coupe horizontale de la fixation des lattes aux champignons et tubes.

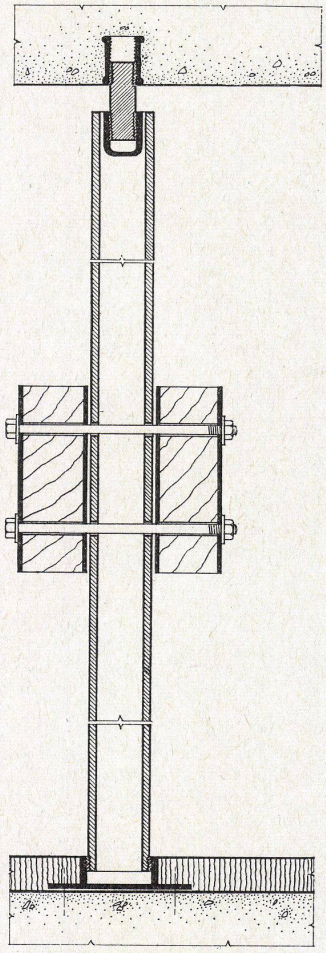
Horizontal section of fixture of laths to mushroom columns and tubes



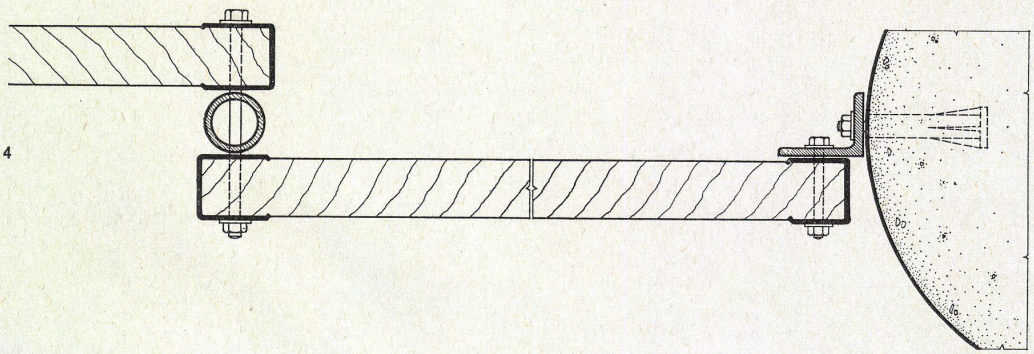
1



2



3



4